



- Schweizer Kunstverein
- Société Suisse des Beaux-Arts

MUSEO DE AMERICA

Jahresbericht—
Rapport annuel 2012

Chronologisches Verzeichnis der Sektionen—Liste des sections par ordre chronologique

Zürcher Kunstgesellschaft, Zürich
Basler Kunstverein, Basel
Kunstgesellschaft Luzern, Luzern
Kunstverein St. Gallen, St. Gallen
Kunstverein Schaffhausen, Schaffhausen
Kunstverein Winterthur, Winterthur
Kunstverein Solothurn, Solothurn
Aargauischer Kunstverein, Aarau
Glerner Kunstverein, Glarus
Société Suisse des Beaux-Arts et du Musée, Le Locle
Kunstverein Biel, Biel
Bündner Kunstverein, Chur
Société Suisse des Beaux-Arts, section Genève, Meyrin
Kunstverein Olten, Olten
Thurgauische Kunstgesellschaft, Tägerwil
Kunstgesellschaft Grenchen, Grenchen
Zuger Kunstgesellschaft, Zug
Club Jurassien des Arts, Moutier
Kunstverein Baselland, Muttenz
Entlebucher Kunstverein, Schüpfheim
Société Vaudoise des Beaux-Arts, Lausanne
Triennale für keramische Kunst, Spiez
Kunstverein Uri, Altdorf
Kunstverein Oberwallis, Brig
Kunstverein Oberaargau, Langenthal
Kunstverein Lengnau, Lengnau/BE
Kunstverein Frauenfeld, Frauenfeld
L'Association des Amis de Fri-Art, Fribourg
Förderverein Kunstmuseum Thun, Thun
ARTHIS, l'Association des Amis du Musée d'Art et d'Histoire, Neuchâtel
Freunde des Kunstmuseums und des Museums für Gegenwartskunst, Basel
Kunstverein Oberer Zürichsee, Uznach
Association des Amis du Musée des Beaux-Arts, Lausanne
Art Forum, Bellelay
Società Ticinese di Belle Arti, Lugano

Total Einzelmitglieder per 31. Dezember 2012—Total des membres le 31 décembre 2012: 46 121

Institutionelles Mitglied—Institution apparantée
Zürcher Hochschule der Künste, Zürich

Jahresbericht des Präsidenten—Rapport annuel du président—2

Jahresbericht Kunstbulletin—Rapport annuel du Kunstbulletin—4

Bilanz Schweizer Kunstverein—Bilan de la Société Suisse des Beaux-Arts—8

Erfolgsrechnung Schweizer Kunstverein—Compte de résultats de la Société Suisse des Beaux-Arts—9

Bilanz Kunstbulletin—Bilan du Kunstbulletin—12

Erfolgsrechnung Kunstbulletin—Compte de résultats du Kunstbulletin—13

Kommentar zu den Jahresrechnungen—Commentaire relatif aux comptes annuels—14

Bericht der Kontrollstelle—Rapport de l'organe de contrôle—16

Vorstand, Revisionsstelle usw.—Comité, organe de révision, etc.—18

Gönnerinnen und Gönner—Donatrices et donateurs—19

Chronologisches Verzeichnis der Sektionen—Liste des sections par ordre chronologique—20

La Società Ticinese di Belle Arti è stata fondata in 1889 da un gruppo di artisti. Oggi non è solo storicamente la più antica associazione culturale della Svizzera italiana, ma anche quella con il maggior numero di iscritti.—Die Società Ticinese di Belle Arti wurde 1889 von einer Gruppe von Künstlern gegründet. Heute ist sie nicht nur historisch die älteste kulturelle Vereinigung der italienischen Schweiz, sondern auch die mit den meisten Mitgliedern.—La Società Ticinese di Belle Arti a été créée en 1889 par un groupe d'artistes. Aujourd'hui, elle n'est pas seulement la plus ancienne association culturelle en Suisse italienne, mais aussi celle qui compte le plus de membres. www.stba.ch

Copertina—Umschlag—Couverture: Un gruppo di soci della Società Ticinese di Belle Arti in gita di studio al Museo de America, Madrid —Eine Gruppe von Mitgliedern der Società Ticinese di Belle Arti auf einer Exkursion ins Museo de America in Madrid—Un groupe de membres de la Società Ticinese di Belle Arti à une excursion au Musée de l'Amérique à Madrid

Pagine—Seiten—Pages 10/11: Una panoramica delle 35 sezioni della Società Svizzera di Belle Arti —Eine Übersicht der 35 Sektionen des Schweizer Kunstvereins—Un aperçu des 35 sections de la Société Suisse des Beaux-Arts

Jahresbericht des Präsidenten—Rapport annuel du président

Anlässlich der Jahresversammlung vom 12. Mai 2012 haben mich die Delegierten des Schweizer Kunstvereins als Nachfolger von Peter Studer zum neuen Präsidenten gewählt. Ich habe mich über diese Wahl sehr gefreut, denn ich verstehe den Schweizer Kunstverein einerseits als Interessenvertreter der visuellen Künste in Politik und Gesellschaft (Kulturpolitik) und andererseits als Dienstleister für die 35 regionalen Sektionen, der die Bedürfnisse seiner Mitglieder ermittelt und gemeinsam mit ihnen nach Lösungen sucht.

Kulturpolitik—Mit Blick auf die *Kulturbotschaft 2016–2019* hat der Schweizer Kunstverein die Initiative zur Bildung einer *Arbeitsgruppe Visuelle Kunst* ergriffen, in der auch die visarte, die Fotostiftung Schweiz mit der Association Suisse des Institutions pour la Photographie, der VSIZK Verein Schweizer Institutionen für zeitgenössische Kunst, die Selbstorganisierten Kunsträume Schweiz sowie die Eidgenössische Kunstkommission vertreten sind. Gemeinsam wurde dem Bundesamt für Kultur (BAK) ein Diskussionspapier vorgelegt, das die Grundlage dafür bildet, dass der Bereich der visuellen Künste in der nächsten Kulturbotschaft wieder den Stellenwert erlangt, der ihm gebührt. Im Weiteren ist der Kunstverein zu einem Hearing mit dem Stiftungsrat der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia eingeladen worden, an welchem die Interessen der visuellen Künste ebenfalls vertreten werden konnten.

Unterstützung der Sektionen—Bei den Gesprächen mit diversen Sektionen hat sich gezeigt, dass u. a. die Öffentlichkeitsarbeit immer kostspieliger und schwieriger wird, weil als Folge des Anzeigenschwunds die Kulturberichterstattung praktisch in allen abonnierten Tageszeitungen und Fachzeitschriften stark eingeschränkt wurde. Leidtragende dieser Entwicklung sind nicht zuletzt die Museen und Ausstellungshäuser. Der Schweizer Kunstverein plant deshalb den Abschluss einer Vereinbarung mit ART-TV, das sich als «Schweizer Kulturfernsehen im Netz» bezeichnet. Das Unternehmen würde sich verpflichten, Videobeiträge über Projekte einzelner Mitgliedsektionen zu produzieren und im Internet zu veröffentlichen. Dies macht aber erst richtig Sinn, wenn die Beiträge auch von Lokalfernsehstationen übernommen werden. Die Zahl der Personen, die diese Berichte sähen, würde um ein Hundert- oder eher Tausendfaches steigen. Zu diesem Zweck wollen wir ART-TV mit den Lokalfernsehstationen in Kontakt bringen. Ziel ist die Realisierung einer WIN-WIN-WIN-Situation: Ein Ausstellungsprojekt wird einem breiten Publikum bekannt gemacht, ART-TV erreicht weit mehr Publikum und die Lokalfernsehstationen erfüllen mit der Übernahme der Videobeiträge von ART-TV die Konzessionsauflagen, wonach ihr Programm auch kulturelle Beiträge enthalten muss. Erste Schritte dazu sind in die Wege geleitet worden, weitere folgen 2013.

Zur Verbesserung der Öffentlichkeitsarbeit gehört auch das Projekt «Sektion des Monats», mit welchem die Sektionen die Möglichkeit erhalten, sich mit einem aktuellen Projekt auf der Webseite des Schweizer Kunstvereins zu präsentieren.

Dank—Die Arbeit des Schweizer Kunstvereins ist nur möglich dank der umsichtigen Unterstützung durch die Geschäftsführerin Marianne Reusser, dem engagierten Vorstand sowie dem motivierten Team des Kunstbulletins. Allen Beteiligten möchte ich an dieser Stelle meinen grossen Dank abstaten.

—
Lors de l'Assemblée annuelle du 12 mai 2012, les délégué(e)s de la Société Suisse des Beaux-Arts m'ont élu président comme successeur de Peter Studer. Cette élection m'a causé une très grande joie car je conçois la Société Suisse des Beaux-Arts comme une association qui défend, d'une part, les intérêts des arts visuels au niveau politique et dans la société (politique culturelle) et qui est, d'autre part, au service des 35 sections régionales en repérant leurs besoins et en cherchant ensemble des solutions.

Politique culturelle—Dans la perspective de l'élaboration du *Message culture pour les années 2016–2019*, la Société Suisse des Beaux-Arts a initié un *groupe de travail pour les arts visuels*, dans lequel sont représentés entre autres visarte, la Fotostiftung Schweiz avec l'Association Suisse des Institutions pour la Photographie, l'Association des institutions suisses pour l'art contemporain AISAC, les espaces d'art indépendants ainsi que la Commission fédérale des beaux-arts. Ensemble, ils ont soumis à l'Office fédéral de la culture (OFC) un document qui doit servir de base de discussion pour redonner au domaine des arts visuels l'importance qui lui est due dans le prochain Message culture. En outre, la Société des Beaux-Arts a été invitée avec le Conseil de fondation de la Fondation pour la culture Pro Helvetia à une audition, au cours de laquelle les intérêts des arts visuels ont pu également être défendus.

Soutien aux sections—Il est ressorti de mes entretiens avec diverses sections que notamment les activités de relations publiques sont toujours plus onéreuses et difficiles car les chroniques culturelles ont été fortement réduites dans pratiquement tous les quotidiens et revues spécialisées suite au recul des annonces. Ce sont surtout les musées et les lieux d'exposition qui pâtissent de cette évolution. La Société Suisse des Beaux-Arts prévoit donc de conclure un accord avec ART-TV qui se profile comme la «Télévision culturelle suisse sur le Net». L'entreprise s'engagerait à réaliser des productions vidéo sur les projets de nos sections et à les diffuser sur Internet. Mais cela n'a de sens que si les productions sont également rediffusées par les télévisions locales. Le nombre de personnes qui visionneraient ces comptes rendus serait multiplié par cent, voire mille. Dans ce but, nous désirons mettre ART-TV en relation avec les chaînes de télévision locales. L'objectif est d'obtenir une situation qui profite à toutes les parties: un projet d'exposition est porté à la connaissance d'un large public, ART-TV touche un public encore plus vaste et les chaînes de télévision locales remplissent, en diffusant les productions vidéo de ART-TV, les conditions de la concession qui leur imposent d'inclure également des contributions culturelles dans leur programme. Les premières démarches dans ce sens ont été entreprises, d'autres suivront en 2013. Pour renforcer nos activités de relations publiques, nous avons lancé le projet la «section du mois» qui permet aux sections de se présenter avec un projet actuel sur le site Internet de la Société Suisse des Beaux-Arts.

4 Remerciements—Le travail de la Société Suisse des Beaux-Arts n'est possible que grâce au soutien méticuleux de la Secrétaire, Marianne Reusser, à l'engagement du Comité et à l'équipe motivée du Kunstbulletin. Je tiens à adresser ici mes sincères remerciements à toutes les personnes qui nous ont apporté leur appui.

Jean-Pierre Hoby, Januar 2013

Jahresbericht Kunstbulletin—Rapport annuel du Kunstbulletin

Dem Gebot der Stunde folgend, galt unsere Aufmerksamkeit 2012 in erster Linie der Pflege der zwei tragenden Säulen, Abos und Anzeigen, sowie – in einer Perspektive gedacht – der Entwicklung eines weiteren elektronischen Standbeins.

Abowerbung—Wir setzten dafür mehr den je auf Live-Auftritte in unterschiedlichen Kontexten und mit wechselnden Allianzen. Dazu gehörte ein von uns initiiertes Anlass für Zeitschriften, Fanzines, Künstlerkarten zusammen mit *Fool for April* in der *Perla-Mode* im Rahmen des Design-Wochenendes *Kreislauf 4+5*. Einen Monat später organisierte das Kunstbulletin im Rahmen der *Plattform 13* ein Podium mit Bice Curiger, Andreas Gross, Hanspeter Kellermüller, Konrad Tobler und Patrik Tschudin zum Thema «Medienfinanzierung – Garantie oder Ende der autonomen Presse?». Natürlich waren wir erneut an zahlreichen grösseren und kleineren Messen mit einem Stand präsent, so an der neu konzipierten *Kunstmesse Art Genève* im Palexpo in einer feudalen, von Theo Jacob eingerichteten Zeitschriftenlounge sowie im Juni an der *Art Basel* und den *Swiss Art Awards*. In der zweiten Jahreshälfte folgten dann Auftritte an einer lokalen Kunstausstellung in der Kläranlage Uster, an der *Designmesse in & out*, an der *jungkunst Winterthur* und – in Kooperation mit *I never read* – an der *Kunst Zürich*.

Um nicht nur neue Leser zu gewinnen, sondern bisherige wieder zurückzuholen, starteten wir im Herbst eine Kündigungsrückgewinnung, einerseits schriftlich, andererseits per Telefon. Für das Telemarketing – so der Fachbegriff – engagierten wir einen Zürcher Künstler, der in enger Absprache mit uns ans Werk ging. Die Gespräche waren primär als Leserbefragung angelegt und sollten uns – nebst Abonnenten – auch persönliche inhaltliche Rückmeldungen liefern. Die Aktion war in jeder Hinsicht ein Erfolg. Sie führte zu zahlreichen Aboerneuerungen und lieferte auch einige präzise redaktionelle Inputs. Parallel verschickten wir unseren aktuellen Abonnent/innen zusammen mit den Aborechnungen eine Aufmunterung, die «optimistischste Kunstzeitschrift der Schweiz» mit einem Geschenkabon zu unterstützen. Auch darauf waren die Rückmeldungen erfreulich, unser Optimismus hat sich übertragen und schlug als positiver Impetus auf uns zurück.

Anzeigen—Dass wir im Dezember beinahe bei den budgetierten Zahlen gelandet sind, lässt sich aus der Jahresabrechnung ablesen. Doch der Wellenritt, der dazu geführt hat, war ruppig. Sehr gute und äusserst magere Hefte folgten Ausgabe auf Ausgabe, ohne dass wir die Gründe für diese Schwankungen eruieren konnten. Dass unsere Anzeigenabteilung mit Peter Bichsel, Claudio Moffa und Sandra Verardo trotz harten Zeiten die Zuversicht nie verloren hat, ist eine grosse Leistung und dafür sei ihnen hier herzlichst gedankt.

Auch wenn wir die Kurve einmal mehr geschafft haben, sind wir überzeugt, dass die Entwicklung eines weiteren unternehmerischen Standbeins in Form einer *Mob-Site* die Zukunft des Kunstbulletins entscheidend mitprägen wird. Die Grundzüge dieser neuen *Online-Plattform* haben wir an der vergangenen Delegiertenversammlung des Schweizer Kunstvereins präsentiert. Von zwei Stellen erhielten wir dafür namhafte Unterstützungen: so von der *Stiftung Symphysis* für die Vermittlung von Medienkunst sowie vom *Bundesamt für Kultur* für die Realisierung der Systemarchitektur. Ergänzend leistet auch der Schweizer Kunstverein einen Entwicklungsbeitrag, der sehr willkommen ist. Ich möchte an dieser Stelle den Verantwortlichen danken, die für uns das Wort ergriffen haben und denen wir diese Förderungen verdanken. Das damit verbundene Vertrauen motiviert uns und ermöglicht uns, die zahlreichen Detailfragen im Vorfeld der Realisierung differenziert zu klären.

Das Kunstbulletin ist die kollektive Leistung eines langjährig tätigen Kernteams sowie eines weiteren Kreises von Fachleuten, die mit ihrem Wissen, ihrem Engagement und ihren präzisen Inputs den Wert und den Gehalt der Zeitschrift ausmachen. Dazu gehören in erster Linie: Sibylle Boppert, u.a. verantwortlich für die zahlreichen Aussenauftritte des Kunstbulletins, Brita Polzer, Redaktorin, Anita Fédier und Claudia Steffens, Agendateam, Anna Kanai, Online-Schaltungen, Susanne Kreuzer, Art-direktorin, Gerold Ritter, IT-Support sowie Miriam Wiesel, Büro Berlin. Des Weiteren sei auch der *Zürichsee Werbe AG* und der *FO Zürichsee* sowie Marianne Reusser, Peter Studer und Jean-Pierre Hoby und dem Vorstand des Schweizer Kunstvereins gedankt, für den steten Austausch und die Unterstützung bei den zahllosen kleinen und grossen Fragen unseres Redaktionsalltags.

—
Guidés par les préoccupations du moment, nous avons concentré toute notre attention en 2012 sur nos deux ressources principales, les abonnements et les annonces, ainsi que – comme perspective – sur le développement d'une plate-forme digitale élargie.

Publicité pour les abonnements—Nous avons misé plus que de coutume sur notre présence dans divers contextes et avec différentes alliances. Ainsi, nous avons initié une petite foire pour les revues, fanzines, cartes d'artistes avec *Fool for April* dans *Perla-Mode* dans le cadre du week-end de design *Kreislauf 4+5*. Un mois plus tard, le Kunstbulletin a organisé dans le cadre de *Plattform 13* un débat avec Bice Curiger, Andreas Gross, Hanspeter Kellermüller, Konrad Tobler et Patrik Tschudin sur le thème

du «Financement des médias – garantie ou fin de la presse autonome?». Nous étions bien sûr présents avec un stand à diverses petites et grandes foires, par exemple à la nouvelle foire *Art Genève* à Palexpo dans un espace réservé aux revues, mis en scène d'une manière élégante par Theo Jacob, ainsi qu'en juin à la *Art Basel* et aux *Swiss Art Awards*. Dans la deuxième moitié de l'année, nous avons participé à une exposition artistique locale dans la *station d'épuration d'Uster*, au *salon de la mode et du design in & out*, à l'exposition *jugkunst* à Winterthour et – en coopération avec *I never read* – au salon *Kunst Zürich*.

Afin de gagner non seulement de nouveaux lecteurs, mais aussi de récupérer d'anciens abonnés, nous sommes partis en automne à leur reconquête, d'une part par écrit et d'autre part par téléphone. Pour le télémarketing – tel est le terme technique – nous avons engagé un artiste zurichois qui s'est mis à l'œuvre en étroite collaboration avec nous. Les entretiens se sont déroulés principalement comme un sondage et devaient nous fournir – non seulement des abonnements – mais aussi des opinions personnelles sur le contenu. L'action a été en tous points un succès. Elle a débouché sur de nombreux renouvellements d'abonnements et a également livré des idées précises sur le plan rédactionnel. Parallèlement, avec l'envoi de la facture annuelle, nous avons encouragé nos abonné(e)s actuel(le)s à soutenir le «magazine d'art le plus optimiste de Suisse» avec un abonnement-cadeau. Et là aussi, les réactions étaient positives, notre optimisme a été récompensé et nous a donné un bel élan.

Annonces—Les comptes annuels montrent que nous avons presque atteint en décembre les chiffres budgétisés. Mais le parcours pour y arriver a été très rude. De très bons numéros au niveau des annonces ont succédé à d'autres extrêmement minces, sans que nous puissions expliquer les raisons de ces fluctuations. Malgré des temps difficiles, notre service des annonces avec Peter Bichsel, Claudio Moffa et Sandra Verardo n'a jamais perdu confiance. C'est un exploit et nous tenons ici à les remercier.

Même si, une fois de plus, nous nous en sommes assez bien sortis, nous sommes convaincus que le développement d'une autre plate-forme sous forme d'un *site mobile* sera décisif pour l'avenir du Kunstbulletin. Nous avons présenté les caractéristiques de cette nouvelle *plate-forme en ligne* lors de la dernière Assemblée des délégué(e)s. Nous avons reçu un soutien substantiel de deux organismes: d'une part, de la *Fondation Symphysis* pour la diffusion de projets d'art numérique et, d'autre part, de l'*Office fédéral de la culture* pour la réalisation de l'architecture du système. Pour compléter, la Société Suisse des Beaux-Arts octroie aussi une contribution au développement, qui est très appréciée. Je tiens ici à remercier tous les responsables qui sont intervenus en notre faveur et à qui nous devons ces encouragements. Cette confiance qui nous est ainsi témoignée nous motive et nous permet de clarifier d'une manière différenciée les nombreuses questions de détail en vue de la réalisation.

Le Kunstbulletin est l'œuvre collective d'une petite équipe active depuis de nombreuses années et d'un cercle de spécialistes qui, avec leur savoir, leur engagement et leurs suggestions précises, contribuent à la valeur et la qualité du magazine. Parmi

eux, nous comptons en premier lieu Sibylle Boppart, responsable entre autres des nombreuses activités externes du Kunstbulletin, Brita Polzer, rédactrice, Anita Fédier et Claudia Steffens, équipe de l'agenda, Anna Kanai, édition en ligne, Susanne Kreuzer, directrice artistique, Gerold Ritter, support informatique ainsi que Miriam Wiesel, bureau de Berlin. Nous adressons également nos remerciements à *Zürichsee Werbe AG* et à *FO Zürichsee*, ainsi qu'à Marianne Reusser, Peter Studer et Jean-Pierre Hoby et le Comité de la Société Suisse des Beaux-Arts pour les échanges permanents et le soutien dans les innombrables petites et grandes questions qui surgissent dans notre quotidien rédactionnel.

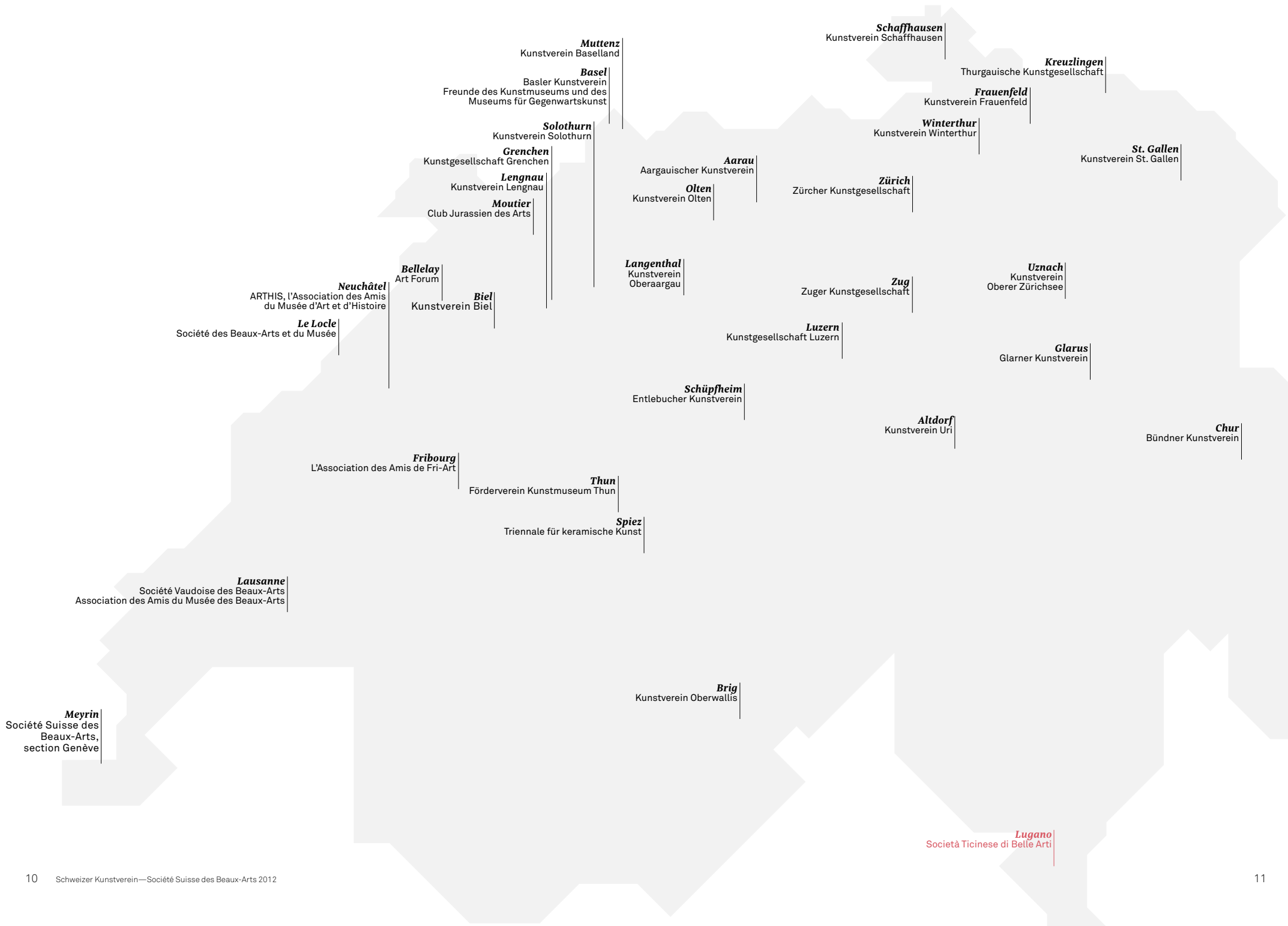
Claudia Jolles, Februar 2013

Bilanz Schweizer Kunstverein 2012—Bilan de la Société Suisse des Beaux-Arts 2012

Bilanz per 31. Dezember	Bilan au 31 décembre (CHF)	2012	2011
Aktiven Actifs			
Flüssige Mittel Liquidités		76 820.06	62 031.98
Forderungen Créances		150.00	3 000.00
KK Kunstbulletin CC Kunstbulletin		0.00	1 401.70
Total Aktiven Actifs		76 970.06	66 433.68
Passiven Passifs			
Kurzfristige Verbindlichkeiten Dettes à court terme		94 000.00	85 643.28
KK Kunstbulletin CC Kunstbulletin		1 694.80	
Passive Rechnungsabgrenzungen Comptes passifs de régularisation		2 200.00	1 916.70
Total Fremdkapital Total fonds de tiers		97 894.80	87 559.98
Vereinskapital Capital de la Société		-21 126.30	-21 349.80
Jahresergebnis Résultat annuel		201.56	223.50
Total Eigenkapital Total fonds propres		-20 924.74	-21 126.30
Total Passiven Passifs		76 970.06	66 433.68

Erfolgsrechnung Schweizer Kunstverein 2012—Compte de résultats de la Société Suisse des Beaux-Arts 2012

Erfolgsrechnung	Compte de résultats (CHF)	2012	Budget 2012	2011
Ertrag Produits				
Mitgliederbeiträge Cotisations des membres		110 244.70	102 000.00	105 311.10
Mitgliederbeiträge Internet Cotisations des membres internet		5 800.00	5 000.00	6 000.00
Gönnerbeiträge Contributions des bienfaiteurs		5 250.00	5 000.00	4 676.00
Spenden Dons		20 000.00	20 000.00	18 518.50
Verkäufe Ventes		90.16	0.00	157.45
Nettoerlös Produits nets		141 384.86	132 000.00	134 663.05
Aufwand Charges				
Personalaufwand Frais de personnel		56 182.90	60 000.00	52 728.55
Raumaufwand Frais de locaux		7 740.00	8 000.00	5 795.00
Umzug, Umbau Déménagement, rénovation du bureau		0.00	0.00	23 500.00
Unterstützungsfonds Fonds d'entraide		2 306.05	2 500.00	2 150.15
Delegiertenversammlung, Veranstaltungen Assemblée des délégués, manifestations		828.85	5 000.00	561.90
Jahresbericht Rapport annuel		3 489.00	5 000.00	4 284.80
Fremdleistungen Prestations de tiers		0.00	1 500.00	0.00
Übersetzungen Traductions		3 204.80	4 500.00	2 800.75
Aufwand Internet Dépenses pour internet		771.00	1 500.00	1 131.00
Unterhalt Webseite Entretien du site internet		2 146.50	3 000.00	2 243.50
Aufwand Gönner/Spenden Frais donateurs		2 217.50	8 500.00	0.00
Projekt TANDEM Projet TANDEM		-78.65	0.00	0.00
Projekt visarte Projet en collaboration avec visarte		-1 279.65	0.00	3 500.00
Projekt Online Plattform Projet plate-forme en ligne		6 500.00	6 500.00	0.00
Rückstellung Projekte Provisions pour des projets		29 000.00	-6 000.00	10 000.00
Allgemeine Unkosten Frais généraux		27 951.40	27 000.00	25 752.90
Investitionen Investissements		251.90	5 000.00	65.90
Total Betriebsaufwand Total charges d'exploitation		141 231.60	132 000.00	134 514.45
Betriebsergebnis Résultat d'exploitation		153.26	0.00	148.60
Neutrale Rechnung Compte neutre				
Finanzertrag Produits financiers		48.30	0.00	74.90
Neutraler Erfolg Résultat neutre		48.30	0.00	74.90
Jahresergebnis Résultat annuel		201.56	0.00	223.50



Muttenz
Kunstverein Baselland

Basel
Basler Kunstverein
Freunde des Kunstmuseums und des
Museums für Gegenwartskunst

Solothurn
Kunstverein Solothurn

Grenchen
Kunstgesellschaft Grenchen

Lengnau
Kunstverein Lengnau

Moutier
Club Jurassien des Arts

Neuchâtel
ARTHIS, l'Association des Amis
du Musée d'Art et d'Histoire

Le Locle
Société des Beaux-Arts et du Musée

Bellelay
Art Forum

Biel
Kunstverein Biel

Fribourg
L'Association des Amis de Fri-Art

Thun
Förderverein Kunstmuseum Thun

Spiez
Triennale für keramische Kunst

Lausanne
Société Vaudoise des Beaux-Arts
Association des Amis du Musée des Beaux-Arts

Meyrin
Société Suisse des
Beaux-Arts,
section Genève

Brig
Kunstverein Oberwallis

Lugano
Società Ticinese di Belle Arti

Schaffhausen
Kunstverein Schaffhausen

Kreuzlingen
Thurgauische Kunstgesellschaft

Frauenfeld
Kunstverein Frauenfeld

Winterthur
Kunstverein Winterthur

St. Gallen
Kunstverein St. Gallen

Aarau
Aargauischer Kunstverein

Olten
Kunstverein Olten

Zürich
Zürcher Kunstgesellschaft

Langenthal
Kunstverein
Oberaargau

Zug
Zuger Kunstgesellschaft

Uznach
Kunstverein
Oberer Zürichsee

Luzern
Kunstgesellschaft Luzern

Glarus
Glarner Kunstverein

Schüpfheim
Entlebucher Kunstverein

Aldorf
Kunstverein Uri

Chur
Bündner Kunstverein

Bilanz Kunstbulletin 2012—Bilan du Kunstbulletin 2012

Bilanz per 31. Dezember	Bilan au 31 décembre (CHF)	2012	2011
Aktiven Actifs			
Flüssige Mittel Liquidités		352 900.72	145 435.59
Forderungen Créances		756.40	79 941.93
KK SKV CC SSBA		1 694.80	0.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen Comptes actifs de régularisation		13 397.50	14 087.05
Total Umlaufvermögen Total valeurs mobilisées		368 749.42	239 464.57
Wertschriften Titres		459 374.00	425 703.00
Total Anlagevermögen Total valeurs immobilisées		459 374.00	425 703.00
Total Aktiven Actifs		828 123.42	665 167.57
Passiven Passifs			
Kurzfristige Verbindlichkeiten Dettes à court terme		89 266.30	138 732.05
KK SKV CC SSBA		0.00	1 401.70
Rückstellungen Projekte Provisions pour des projets		94 600.00	4 000.00
Passive Rechnungsabgrenzungen Comptes passifs de régularisation		369 832.00	248 202.15
Total kurzfristiges Fremdkapital Total fonds de tiers à court terme		553 698.30	392 335.90
Eigenkapital Fonds propres			
Vereinskapital Capital de la Société		272 831.67	271 640.73
Jahresergebnis Résultat annuel		1 593.45	1 190.94
Total Eigenkapital Total fonds propres		274 425.12	272 831.67
Total Passiven Passifs		828 123.42	665 167.57

Erfolgsrechnung Kunstbulletin 2012—Compte de résultats du Kunstbulletin 2012

Erfolgsrechnung	Compte de résultats (CHF)	2012	Budget 2012	2011
Ertrag Produits				
Inserateertrag Recettes d'annonces		653 650.70	680 000.00	663 212.65
Abonnementeertrag Recettes d'abonnements		504 031.55	540 000.00	518 739.29
Nettoerlös Produits nets		1 157 682.25	1 220 000.00	1 181 951.94
Aufwand Charges				
Heftproduktion Production du magazine		652 840.73	691 000.00	681 746.06
Bruttogewinn Bénéfice brut		504 841.52	529 000.00	500 205.88
Betriebsaufwand Charges d'exploitation				
Personalaufwand Frais de personnel		353 280.75	383 000.00	371 580.30
Fremdleistungen Prestations de tiers		11 300.00	13 000.00	12 800.00
Raumaufwand Frais de locaux		16 105.15	16 000.00	13 955.15
Aufwand Internet Dépenses pour Internet		4 872.10	9 500.00	13 157.75
Verlagsaufwand Dépenses d'édition		52 070.20	40 000.00	38 219.40
Übriger Betriebsaufwand Autres charges d'exploitation		15 257.45	19 000.00	17 372.92
Total Betriebsaufwand Total charges d'exploitation		452 885.55	480 500.00	467 085.52
Betriebsergebnis Résultat d'exploitation		51 955.97	48 500.00	33 120.36
Neutrale Rechnung Compte neutre				
Verkäufe Ventes		34.70	0.00	133.30
Finanzertrag Produits financiers		117.75	1 000.00	568.91
Umzug, Umbau Déménagement, rénovation du bureau		0.00	0.00	-33 500.00
Beitrag Projekt Gastlabor Contribut. projet Gastlabor		0.00	4 500.00	9 500.00
Projekt Online Plattform Projet plate-forme en ligne		9 345.00	-58 000.00	-36 000.00
Rückstellung Projekte Provision pour des projets		-75 000.00	4 000.00	43 000.00
Auflösung Rückstellung Wertschriften Dissolution de provision pour le dépôt de titre		0.00	0.00	11 000.00
Kursanpassung Wertschriftendepot Ajustement des cours dépôt de titres		15 140.03	0.00	-26 631.63
Neutraler Erfolg Résultat neutre		-50 362.52	-48 500.00	-31 929.42
Jahresergebnis Résultat annuel		1 593.45	0.00	1 190.94

Kommentar zu den Jahresrechnungen 2012— Commentaire relatif aux comptes annuels 2012

Vereinsrechnung—Comptes de la société

Die Vereinsrechnung schliesst positiv mit einem Reingewinn von CHF 201.56 ab. Aufgegliedert auf die einzelnen Projekte bzw. Sparten setzt sich das Ergebnis 2012 wie folgt zusammen:

Les comptes de la société ont été clôturés avec un bénéfice net de CHF 201.56. Ventilé par projet ou groupe de positions, le résultat 2012 se présente comme suit:

Deckungsbeitrag	Contribution de couverture	CHF
Projekt TANDEM	Projet TANDEM	78.65
Projekt in Zusammenarbeit mit visarte	Projet en collaboration avec visarte	1 279.65
Internet/Website	Internet/Site internet	-2 917.50
Allgemein	Diverses positions	1 760.76
Reingewinn total	Bénéfice net total	201.56

Die *allgemeinen Erträge* (Mitgliederbeiträge, Gönnerbeiträge, Spenden, Verkäufe und Finanzertrag) lagen um einiges höher als die budgetierten Werte (positive Abweichung: rund 7%). Die Höhe der Mitgliederbeiträge ist abhängig von den Mitglieder-meldungen der Sektionen.

Beim *Betriebsaufwand* (ohne Projektaufwendungen und ohne Veränderung der Rückstellungen) lagen die effektiven Kosten gesamthaft erheblich unter den budgetierten Aufwendungen (positive Abweichung: rund 18%). Eine negative Abweichung zum Budget war nur bei der Einzelposition allgemeine Unkosten im Umfang von rund 4% zu verzeichnen. Das Kunstmuseum und der Kunstverein St. Gallen haben einen namhaften Beitrag an die Kosten der Delegiertenversammlung geleistet.

Das Budget für die *Sachinvestitionen* wurde 2012 nur zu rund 5% beansprucht. Die erfreuliche Kostensituation im Berichtsjahr 2012 erlaubte eine weitere Direkt-Äufnung der *projektgebundenen Rückstellung* im Umfang von CHF 29 000. In der Bilanz per 31.12.2012 ist dieser Fonds mit CHF 94 000 ausgewiesen und kann bei einer betriebswirtschaftlichen Bilanzanalyse zum Eigenkapital gezählt werden. Die *projektbezogene Rückstellung* und das buchmässige *Eigenkapital* machen zusammen CHF 73 075.26 aus.

Les *recettes générales* (cotisations des membres, contributions des donateurs, dons, ventes et produits financiers) sont largement supérieures aux chiffres budgétisés (écart positif: environ 7%). Le montant des cotisations des membres dépend du nombre de membres déclaré par les sections.

Dans les *charges d'exploitation* (sans les dépenses pour les projets et sans la variation des provisions), les frais effectifs sont, dans l'ensemble, nettement moins élevés que

prévu (écart positif: environ 18%). Un écart négatif (environ -4%) par rapport au budget a été enregistré seulement pour la position frais généraux. Le Kunstmuseum/Kunstverein de St-Gall ont versé une contribution importante aux coûts de l'Assemblée des délégué(e)s.

Seul 5% du budget pour les *investissements ordinaires* a été utilisé durant l'année 2012. La situation réjouissante au niveau des coûts durant l'année écoulée a permis de procéder à une nouvelle augmentation directe de la *provision pour de nouveaux projets* à raison d'un montant de CHF 29 000. Dans le bilan, ce fonds totalisait CHF 94 000 au 31.12.2012 et peut être compté comme capital propre dans le cadre d'une analyse de bilan micro-économique. La provision pour de nouveaux projets, additionnée au capital propre comptable négatif, fait passer le *capital propre* à CHF 73 075.26.

Rechnung Kunstbulletin—Comptes du Kunstbulletin

Die Rechnung des Kunstbulletins schliesst mit einem positiven Jahresergebnis von CHF 1 593.45 ab. Die Spartenrechnung 2012 zeigt folgendes Bild:

Les comptes du Kunstbulletin ont été clôturés avec un résultat positif de CHF 1 593.45. Le résultat 2012 se présente comme suit:

Deckungsbeitrag	Contribution de couverture	CHF
Heftproduktion	Production du magazine	504 841.52
Internet	Dépenses pour internet	-4 872.10
Finanzertrag	Produits financiers	1 177.75
Allgemein	Diverses positions	-438 633.75
Bildung Projekt-Rückstellung	Constitution d'une provision pour des projets	-75 000.00
Bildung Rückstellung Wertschriften	Constitutions d'une provision pour titres	-15 600.00
Erfolg Wertschriftenportfolio	Résultat du portefeuille de titres	30 740.03
Reingewinn total	Bénéfice net total	1 593.45

Bei der Heftproduktion lagen die *Inserate-Erträge* rund 4% unter den budgetierten Zahlen. Gegenüber dem IST-Wert des Vorjahres betrug der Rückgang nur rund 1%, was aufgrund der nach wie vor prekären Lage auf dem Inseratemarkt durchaus zufrieden stellend ist.

Beim *Abonnement-Ertrag* konnte das budgetierte Ziel leider nicht erreicht werden (negative Abweichung: rund -7%). Im Berichtsjahr wurden die Anstrengungen zur Steigerung der Abonnemente erhöht. In der Position Verlagsaufwand sind Ausgaben für die Abonnement-Werbung im Betrag von rund CHF 5 800 enthalten. Gegenüber dem Vorjahr bedeutet dies eine Verdreifachung des Aufwandes für die Neukundengewinnung.

Das *Betriebsergebnis* (EBIT) im Berichtsjahr beträgt CHF 51 955.97 (Vorjahr: CHF 33 120.36). Die EBIT-Marge erreichte im 2012 rund 4% (Vorjahr: rund 3%).

In der neutralen Rechnung sind die Aufwendungen und Erträge für die neue Online-

Plattform enthalten. Im Berichtsjahr resultierte daraus ein Deckungsbeitrag von rund CHF 9 300.

Auf dem *Wertschriftenportofolio* wurde mit einer konservativen Strategie im 2012 eine Rendite von 7.16% erwirtschaftet. Die Gesamtpformance des Depots für die Periode von 2009 bis 2012 beläuft sich auf rund 16%.

Die betriebswirtschaftliche *Eigenkapitalquote* (inkl. Rückstellungen Projekte) per Ende 2012 betrug rund 45% (Vorjahr: rund 42%).

—
En ce qui concerne la production du magazine, les *recettes d'annonces* sont de 4% inférieures aux chiffres budgétisés. Par rapport aux chiffres effectifs de l'année précédente, le recul n'est que de 1%, ce qui est tout à fait satisfaisant compte tenu de la situation encore précaire sur le marché des annonces.

Les *recettes d'abonnements* n'ont malheureusement pas atteint l'objectif budgétaire (écart négatif: environ -7%). Durant l'exercice 2012, les efforts pour augmenter le nombre d'abonnements ont été accrus. La position dépenses d'édition contient environ CHF 5 800 de dépenses publicitaires pour les abonnements. Par rapport à l'année précédente, cela signifie que les dépenses ont été triplées pour l'acquisition de nouveaux clients.

Le *résultat d'exploitation* (EBIT) de l'année sous revue s'élève à CHF 51 955.97 (année précédente: CHF 33 120.36). La marge EBIT a atteint environ 4% en 2012 (année précédente: environ 3%).

Le compte neutre contient les dépenses et recettes de la nouvelle plate-forme en ligne. Durant l'exercice 2012, il en a résulté une contribution de couverture d'environ CHF 9 300.

Le *portefeuille de titres* a affiché un rendement de 7.16% en 2012 avec une stratégie conservatrice. La performance globale du dépôt pour la période de 2009 à 2012 se monte approximativement à 16%.

En termes d'économie d'entreprise, le *taux de fonds propres* (y compris les provisions pour des projets) s'élevait à environ 45% à fin 2012 (année précédente: environ 42%).

Roland Neuenschwander, Quästor—Trésorier, Februar 2013

Bericht der Kontrollstelle—Rapport de l'organe de révision—zur Eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung des Schweizer Kunstvereins sowie des Kunstbulletins, Zürich—sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de la Société Suisse des Beaux-Arts et du Kunstbulletin, Zurich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung) des Schweizer Kunstvereins sowie des Kunstbulletins für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Verein vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

—
En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes) de la Société Suisse des Beaux-Arts et du Kunstbulletin pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans la société contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéficiaire ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zug, 15. März 2013



Holger Wanke, Revisionsexperte / Leitender Revisor—Expert en révision / Réviseur responsable
Caminada Treuhand AG, Zug

Zusammensetzung des Vorstandes im März 2013— Composition du Comité en mars 2013

Jean-Pierre Hoby **Präsident**—Président
Roland Neuenschwander **Quästor**—Trésorier
Edith Bianchi **Beisitzerin**—Assesseur
Kathleen Bühler **Beisitzerin**—Assesseur
Manuela Eichenberger **Beisitzerin**—Assesseur
Christoph von Graffenried **Beisitzer**—Assesseur
Claudia Jolles **Chefredaktorin Kunstbulletin**—Rédactrice en chef
Henri Mollet **Beisitzer**—Assesseur

Damit sind die folgenden Sektionen im Vorstand vertreten—Ainsi, les sections suivantes sont représentées dans le Comité: **Aarau, Baselland (MuttENZ), Zürich und Bellelay**

Revisionsstelle—Organe de révision
Caminada Treuhand AG, Holger Wanke, Zug

Buchführung—Comptabilité
Simone Di Gallo, Zug

Delegierter im Stiftungsrat Unterstützungsfonds und Krankenkasse für
schweizerische bildende Künstler—Délégué du Conseil de Fondation du Fonds
d'entraide et Caisse de maladie pour artistes suisses
Arthur Beck, **Präsident der Triennale für keramische Kunst in Spiez**

Geschäftsstelle—Secrétariat
Marianne Reusser
Schweizer Kunstverein—Société Suisse des Beaux-Arts
Neufrankengasse 4, Postfach 2272, 8026 Zürich
T 044 298 30 35 www.kunstverein.ch info@kunstverein.ch

Gönnerinnen und Gönner 2012—Donatrices et donateurs 2012

Der Schweizer Kunstverein kann seine Tätigkeit nur mit der Unterstützung von Gön-
nern und Sponsoren entfalten. Wir danken allen für ihre finanziellen Beiträge und
unentgeltlichen Dienstleistungen.

—
La Société Suisse des Beaux-Arts ne peut déployer ses activités qu'avec le soutien de
donateurs et de sponsors. Nous les remercions pour leurs contributions financières et
leurs prestations à titre bénévole.

Unsere Gönnerinnen und Gönner—Nos donatrices et donateurs

Christa Gebert
Christa Kamm
Eberhard W. Kornfeld
Werner Merzbacher
Annette und Peter Nobel
Susanna und Rainer Peikert
Heidi und Felix M. Stählin
Raiffeisen Schweiz Genossenschaft